****

***Zao Wou-Ki’s: A Centenary Retrospective***

23 October 2020 – 31 December 2020

Bund 111 Art Space

111 Jiujiang Road, Huangpu District

Shanghai, China PR

「一世纪・思无极」

2020年10月23日至2020年12月31日

外滩111艺术空间

中国上海市

黄浦区九江路111号

In commemoration of the centenary birth anniversary of Zao Wou-Ki (1920-2013), a definitive retrospective of the late Chinese French master’s lithographic achievements will take place from 23 October to 31 December 2020. Featuring more than two dozen of his finest lithographs and large impressions created at various stages during his prolific artistic career, the exhibition is hosted by the Shanghai Trust as official organizer, and Villepin is honored to partake to this exhibition as official curator.

适逢著名已故法籍华裔画家赵无极（1920-2013）诞辰一百周年纪念，Villepin将协助上海信托于2020年10月23日至12月31日期间举办重头回顾展，回眸大师之石版印刷名作和成就。是次回顾展系由上海信托组织筹办，Villepin亦有幸协助策展。回顾展将展出赵氏在艺术生涯中不同阶段创作，合共二十多份石版印刷及大型印刷珍品。

One of the last grand masters of the bygone era of modern art, Zao Wou-Ki is in many ways the very embodiment of East-meets-West, both in his person and his art. His works are nigh on universally revered as the exemplary reconciliation of Chinese and Western aesthetics, in which the language of modern Western abstraction is enriched by a Chinese chord deeply rooted in history, culminating in his unique, inimitable brand of lyrical abstraction that has inspired generations of artists since.

赵无极乃现代艺术流派的最后绝唱之一，其个人生涯和艺术成就均极致体现中西合璧之精妙。赵氏以富含中国历史情感的独特方式，重新诠释西方现代抽象主义，开创出别树一帜的抒情抽象风格，对后世影响极其深远。其艺术创作，更被尊崇为融合中西美学的集大成之作。

*“His works have profoundly combined the quintessence*

*of both Chinese and French cultures.”*

**Jacques Chirac, President of France from 1995 to 2007**

「他的作品深刻地融合了

中国文化以及法国文化之精髓。」

**法国前总统雅克·希拉克（1995至2007年）**

For the unsurpassable heights his renowned and highly sought-after large-format oil paintings have attained, some of Zao Wou-Ki’s other *pièces de résistance* in the form of prints and lithograph are often unfairly overshadowed. This retrospective will right wrongs and give credit where credit is due, by gathering under one roof some of the most representative large impressions and lithographic works by Zao Wou-Ki, spanning some seven decades from 1953 to 2010.

或许由于其大型油画已被奉为圭臬，赵无极在印刷与石版印刷领域之佳作，往往因珠玉在前而被忽视。为求改变惯性现象并为赵氏之多元创作正名，是次回顾展将呈献其于1950年代至2010年代创作，最具代表性的大型印刷与石版印刷珍品。

This unmissable exhibition will be hosted at the graceful Bund 111 Art Space, an artistic exchange platform with a unique financial perspective, situated along the historic Bund. Upholding *“where classical art is showcased, where cultural essence is assembled”* as its mantra, Bund 111 Art Space was founded in 2016 by the Shanghai Trust (officially “Shanghai International Trust Co., Ltd.”), the pacesetter of China’s financial sector. Established in 1981 as a pioneer in China’s economic reform, the Shanghai Trust is one of the earliest trust companies in the nation.

是次可遇而不可求的回顾展，将在比邻十里洋场的外滩111艺术空间举行。以「展示艺术经典、积淀文化精髓」为宗旨的外滩111艺术空间，于2016年正式成立。创办单位上海信托（正式名称：上海国际信托有限公司）早于1981年成立，是中国改革开放的先驱，亦是国内历史最悠久的信托公司之一。

An exhibition catalogue, featuring a preface composed by Arthur de Villepin, will be published to accompany the retrospective.

是次回顾展将备有展览目录，其中将刊登由潘雅德撰写之序言。